SII 8.166: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 166. (A.R. No. 575 of 1902). ON THE SOUTH WALL OF THE KALISVARA TEMPLE, KALAIYARKOVIL, SIVAGANGA TALUK, RAMNAD DISTRICT

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0166

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0166.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **śrī**maṟkittikkumel **śrī**koccaṭaipaṉmarāṉa **stri(bhu)**vaṉaccakka(ra)vattikaḷ **śrī**cuntarapāṇṭi〈2〉yatevaṟku Iyāṇṭu 10 2∼vatu **siṅ(ña)**nāyaṟṟu (2 10 9) ൟ (Apa)ra**(pakṣa)**(ttu) **tṛ**(ti)yai(yu)m puta〈3〉ṉkiḻamaiyum peṟṟa Irepati nāḷ tirukkāṉapperkkūṟṟattu [5+] nāṭṭu muṭi〈4〉kkarai Ūrārom coḻamaṇṭalattu vaṭakarai vikkiramacoḻaṉvaḷanāṭṭu Iṉṉa〈5〉mparnāṭṭu Ē(ṭu)rāṉa kulottuṅkacoḻaṉ**sa**vaṉṉa(ma)ṅkalattu kiḻava(ṉāṉa) (pā)ratāyaṉ〈6〉 Utaiyapperumāḷ comaṉā〈ta〉tevarāṉa vai**dya**cca**kra**vattikaḷukku Iṟaiyilipiṭipāṭu paṇ〈7〉ṇikkuṭutta paricāvatu 〈|〉 Eṅkaḷur vaṭapālil mutaliyār **puṣpa**vaṉacivarkku nāṅkaḷ (tu)ṇṭi(ppu) I〈8〉ṟuppāka viṟṟu Ivarpakkal Ivar vilaikoṇṭu Aṉupavittuppotukiṟa tavaci kuḻiyāṉa tiru(ñā)〈9〉ṉacampantanallūr Eṅkaḷur niccayippile tuṇṭippu Iṟuppāṉa Accup patiṉaiñcum Ittāl varu〈10〉m Upātikaḷu(m) maṇṭapattile Eṅkaḷur niccayippiluṅ kaḻittu Uṭaiyār tirukkāṉapperuṭaiya ṉā〈11〉yaṉārkku tirumañcaṇappuṟamākak

kaṭamaiyum Intac cakkiravattimutaliyār A(k)oracivarmutaliyārkku〈12〉k kārāṇmaikkā(ṇiyāy) Ippaṭikkuk kallilum cempilum veṭṭivittukkuṭuppateṉṟu **prasāda**ñ ce〈13〉ytaruḷi tirumukam varu(kaiyi)l nāṅkaḷum Ippaṭikku Icaintu Eṅkaḷur va(ri)yilum kaḷittu Innāyaṉāṟku I᷾〈14〉ṟ{ai}aiyilipiṭipāṭu paṇṇikkuṭukkaiyil Ittavacikuḷiyāṉa tevarkaṇāyakanal(lū)〈r〉 Eṅkaḷu ruṭaiyār tiruvantaricuramu〈15〉ṭaiya nāyaṉāṟku kaṭamai tevatāṉamāy Itu kaṭamai ta(vi)ttu Iṟai pū(ṇ)kaiyil piṉpu Iṟaiyiliyākat{t} tirumuka〈16〉[4+] variyil kaḷikkaiyil Eṅkaḷu ruṭaiyār Antaricuramuṭaiya nāyaṉārkkup paḷaṅ(ka)ṭamaikku〈17〉 Amutupaṭikku tirunāmattukkāṇiyāka Ivar vilaikoṇṭa nila(t)til ci(ṟu)paṭi ൹ 4 + 1/20 Innilam nālu〈18〉māvukku cūḻellaikku kiḻellai ter poki〈ṟa〉 vaḻikku meṟku teṉṉellai Īcuratevavayakkalukku te〈19〉ṉ(va)rampukku vaṭakkup paṭaiyaṉkuḷattukku vayalū(ṭu)pāykiṟa kālukkuk kiḻakkum vaṭavellai poṉṉam〈20〉palavayakkalukku teṉvarampukkum melaittaṭiyi(l) Ivvarampukku (te)vaiyāka Iṭṭa varampukkum teṟ〈21〉ku Āka Innāṉkellaikkuṭpaṭṭa taṭi palaviṉāl (E)ṟṟaccurukka(muṭpaṭa) Iṭṭu ciṟupaṭi ൹ 4 + 1/20 Inni〈22〉(lam) nālumāvum Itil viḻukkāṭṭāl varum niropātiyum Innilaṅkaḷil niṟki〈ṟa〉 paṉai mā Ilu〈23〉ppai puṅku puḷi Āvirai koḻuñci maṟṟum meṉokkiṉa maramum kiṇokkiṉa kiṇaṟukaḷum maṟṟum〈24〉 {m} Epperppaṭṭa **samasta prāpti**kaḷum Uṭaiyār Antaricuramuṭaiyanāyaṉārkku Iṟaiyi(li) ti(ru)〈25〉nāmattukkāṇiyākavum nikki **puṣpa**vaṉacivar piṭipāṭṭi(ṉ)paṭi Innāṉkellaik kuṭpa〈ṭ〉ṭa〈26〉 naṉceyum puṉceyu〈m〉 mu(tu)taricu〈m〉 kuḷa(mu)m kuḷapparappum nattamum nattappāḻum cuṭukāṭu paṭuṭuṟaiyu〈27〉m Uṭumpoṭi yāmaitavaḻiyu meṉokkiṉa maramum kiṇokkiṉa kiṇaṟukaḷum paṉaimaram Iluppai〈28〉 vākai ve(mpu) puṅku puḷi Āvirai koḻuñci Iṭaiyar Iṉavari cāṉṟuvari poṉ{m}pā(ṭ)ṭam E〈29〉ccoṟu kūṟṟuvāci maṟṟum Epperppaṭṭa **samasta pr¿a?〈ā〉(pti)**kaḷil maṭaiyaṉaṅkaṉkuḷattukku vaya〈30〉lūṭupāykiṟa kāl niṅkalākavum Inta Uṭaiyār Antaricura(mu)ṭaiya nāyaṉārkku Amutupaṭi〈31〉kku viṭṭa nilam nālumāvu〈m〉 Innilattukku muṉpu pecappaṭṭa poṉvariyum niṅkalāka pu**ṣpa**vaṉa〈32〉civarperāl Eḻutiṉa piṭipāṭṭiṉpaṭi poruḷukkum nāṅkaḷ Iṟaiyil kaḷikka I〈ṟ〉ṟai nā〈33〉ḷāl parivaṭṭacciṟappākap paṟṟiṉa paṇam (7 100) 5 10 Ippaṇam Eḻunūṟṟuampatukkum Itu variyi〈34〉le {ka}kaḷittu Uṭaiyār tirukkāṉapperuṭaiya nāyaṉārkkuk kaṭamai(yum) Intac cakkaravatti〈35〉(mu)taliyār (A)koracivamutaliyārkkum kārāṇmaikkāṇiyumāka Iṟaiyili piṭipāṭu pa(ṇṇikkuṭu)〈36〉ttom muṭakkārai Ūrā〈y〉icainta Ūrom Inta Akoracivamutaliyār comaṉā〈ta〉tevarāṉa vai**dya**〈37〉ccakkaravattikaḷukku 〈|〉 Ivai Irācentiracoḻaṉ Eḻuttu 〈|〉 Ivai Irācanārāyaṇatevaṉ E(ḻu)ttu 〈|〉 coḻapura〈38〉tevaṉ Eḻuttu 〈|〉 Ivai (Ā)tippaṭṭattu pallavaraiyaṉ Eḻuttu 〈|〉 Ivaicoḻaṅkatevaṉ Eḻuttu 〈|〉 Ivai coḻako〈39〉ṉ Eḻuttu 〈|〉 Ivai (ni)lakaṅkaraiyaṉ Eḻuttu 〈|〉 Ivai tavama(l){ai}(ki)yār Eḻuttu 〈|〉 Ivai va [3+] taraiyaṉ Eḻuttu 〈|〉〈40〉 Ivai vicaiyiṅkatevaṉ Eḻuttu 〈|〉 Ivarkaḷ colla Inta Iṟaiyili piṭipā〈41〉ṭu Eḻutiṉeṉ Inta nāṭṭukkaṇakku karumāṇikkāḻv¿a?〈ā〉rāna Uṭaiyār Eḻuttu ൹

Bibliography

Digital edition of SII 8.166 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 76–78, item 166.